

傷殘人士政府隧道／收費區免費行車券及／或隧道費用豁免的申請表
APPLICATION FOR FREE TICKETS AND / OR EXEMPTING TOLL
FOR PASSING THROUGH GOVERNMENT TUNNELS AND TOLL
AREA BY A DISABLED DRIVER

本欄不必填寫 OFFICIAL USE ONLY	O
	P
Receiving Officer's Signature	

請閱讀後頁的各項須知，並以正楷填寫各項資料。
Please read the notes overleaf and complete all items in BLOCK LETTERS.

申請人姓名：_____ 身分證文件號碼：_____

Name of Applicant Identity Document No.

車輛登記號碼：_____ 日間聯絡電話：_____

Registration Mark of Motor Vehicle Day Time Contact Tel. No.

「註：申請人使用上述車輛通過已實施「易通行」（即不停車繳費服務）的政府隧道／收費區時，「易通行」系統會識別該車輛並自動豁免其隧道費。」
(Note: When the applicant uses the aforementioned motor vehicle for passing through Government Tunnels/Toll Area that have implemented with "HKEToll" (i.e. Free-flow Tolling Service), the "HKEToll" system can identify the vehicle and the toll can be exempted automatically.)

行車券申請數量：_____

Number of Tickets Under Application

「註：申請人使用上述車輛通過未有實施「易通行」的政府隧道／收費區時，可使用免費行車券。」
(Note: The applicant can use the Free Tickets for the above-mentioned motor vehicle for passing through Government Tunnels/Toll Area that have not implemented with "HKEToll".)

有效月份（最多三個月）：由 from _____ 至 to _____

Months to be Covered (maximum 3 months only)

如果行車券的申請數量每月超過 70 張，請列出原因：_____

Reason(s) should be provided if application exceeds 70 tickets per month

住址 Residential Address

「注意：本署是以駕駛執照持有人／登記車主的住址為他／她於本署的登記地址，並以該地址與他／她聯絡和郵寄函件。因此，申請人必須在本申請表填寫其最新的住址。」
(Note: The residential address of a driving licence holder/registered vehicle owner is his/her registered address in this Department, and will be used for the purposes of contact with him/her and mailing correspondence. Thus, the applicant must fill in his/her updated residential address in this application form.)

室 Flat/Room 樓 Floor 座 Block

大廈／屋苑名稱 Name of Building/Estate

門牌號數及街道（或鄉村）名稱 Number and Name of Street (or Village)

地區 District

通訊地址 Correspondence Address

「注意：如你以上所填報的住址並不能用作聯絡和郵遞用途，請在以下填寫你的通訊地址。」
(Note: If you cannot use the above residential address for the purposes of contact and mailing, please fill in below your correspondence address.)

室 Flat/Room 樓 Floor 座 Block

大廈／屋苑名稱 Name of Building/Estate

門牌號數及街道（或鄉村）名稱 Number and Name of Street (or Village)

地區 District

日間聯絡電話 Day Time Contact Tel. No. _____

取消隧道費豁免 CANCEL TOLL EXEMPTION

如上述車輛已不再由申請人駕駛，申請人須通知運輸署署長，以取消上述車輛在通過已實施「易通行」的政府隧道／收費區時的隧道費豁免。
If the aforementioned vehicle is no longer driven by the applicant, the applicant shall inform the Commissioner for Transport to cancel the toll exemption for the aforementioned motor vehicle for passing through Government Tunnels/Toll Area implemented with "HKEToll".

本人現通知運輸署署長取消上述車輛在通過已實施「易通行」的政府隧道／收費區時的隧道費豁免。
I hereby give notice to the Commissioner for Transport in order to cancel the toll exemption for the aforementioned motor vehicle for passing through Government Tunnels/Toll Area implemented with "HKEToll".

注意 ATTENTION

任何人士如蓄意把免費行車券轉讓予其他人士使用或其他人士在未獲得運輸署署長授權之前使用免費行車券通過未有實施「易通行」的政府隧道／收費區時，該等人士即觸犯罪行並會被檢控。
Persons who knowingly transfer the free tickets for another's use and persons who use the tickets without the authorisation of the Commissioner for Transport for passing through Government Tunnels/Toll Area that have not implemented with "HKEToll" commit an offence and are liable to conviction.

上述車輛通過已實施「易通行」的政府隧道／收費區時，只限由申請人駕駛。
The above-mentioned motor vehicle shall only be driven by the applicant for passing through Government Tunnels/Toll Area that have implemented with "HKEToll".

本欄只供本署填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY

Serial No. of Tickets Issued: _____

Approval Number: ZF _____

Issued by: _____

Date: _____

確認 ACKNOWLEDGEMENT

本人確認已收取以下行車券 I acknowledge receipt of the following tickets:

編號由 From no. : _____

至 To no. : _____

簽署 Signature : _____

日期 Date : _____

† 請於適當方格內加上「✓」號。Please tick the appropriate box.

隧道費豁免／免費行車券適用於下列已實施／未實施「易通行」的政府隧道／收費區。請留意運輸署最新公布有關「易通行」在政府隧道／收費區的實施安排。
Toll exemption/free tickets can only apply to the following Government Tunnels/Toll Area that have implemented/not implemented with "HKEToll". Please pay attention to the latest announcement of Transport Department on the implementation of "HKEToll" at Government Tunnels/Toll Area.

- (1) 獅子山隧道 Lion Rock Tunnel (2) 城門隧道 Shing Mun Tunnels (3) 香港仔隧道 Aberdeen Tunnel (4) 海底隧道 Cross Harbour Tunnel
(5) 青沙管制區 Tsing Sha Control Area (6) 東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing (7) 大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel

聲明 DECLARATION

本人明白上述車輛用以通過已實施「易通行」的政府隧道／收費區時，只限由本人駕駛及不能由其他人士駕駛。

I understand that the above-mentioned motor vehicle shall only be driven by me and shall not be driven by others for passing through Government Tunnels/Toll Area that have implemented with "HKEToll".

本人明白免費行車券只適用於本人使用上述登記號碼的車輛及不能轉讓予其他駕駛者。另外，本人聲明除了上述登記號碼的車輛外，本人並沒有持有其他車輛的免費行車券。本人明白如果濫用免費行車券，運輸署署長有權收回本人使用上述行車券的特權。

I understand that the free tickets shall only be used by me for the above-mentioned motor vehicle and shall not be transferred to other drivers. Besides, I declare that except for my above-mentioned motor vehicle, I am not holding any free ticket of other motor vehicles. I also understand that the Commissioner for Transport might withdraw the concession from me if a misuse of the tickets has been proven.

本人以上聲明均屬真實事實。本人明白如故意在本申請表填報失實資料，根據《道路交通條例》(第 374 章) 第 111 條第 (3) 款的規定，本人可被判罰款 \$5,000 及監禁 6 個月。

My declarations above are true and correct. I understand that, if I knowingly make any statement or provide any information in this application form which is false in any material particular, I shall be liable under Section 111(3) of Road Traffic Ordinance (Cap. 374) to a fine of \$5,000 and imprisonment for 6 months.

本人委託 _____ (代理人姓名)，即身分證明文件號碼 _____ 的持有人為代理人，代表本人提交及處理本申請，包括領取相關牌照、許可證及／或其他文件。

(註：如申請表提供的資料曾作修改，申請人須在旁加簽作實。)

I hereby appoint _____ (name of agent), holder of identity document number _____ as the agent to submit and handle this application on my behalf, including the collection of related licence, permit and/or other documents.

(Note: If the information provided in this application form is amended, applicant shall sign next to the amended part for verification.)

申請人簽署： _____ 日期： _____
Signature of Applicant Date

所需文件 SUBMISSION REQUIREMENTS

隧道費豁免／免費政府隧道券只供已由本署批准的傷殘駕駛者申請，請於申請時附上以下文件：——

Only approved disabled drivers are eligible to apply for toll exemption/free Government Tunnel tickets. Please produce the following documents when you submit an application:—

† 一份填妥的申請表；及 a duly completed application form; and

申請人的香港身份證或護照 (非身份證持有人)。 Hong Kong Identity Card or Passport (for non-identity card holder).

遞交申請表地點 PLACE OF SUBMISSION

申請人可以親自或委託代理人、或用郵寄方式將申請表及有關文件交往下列地點 (如果申請由代理人遞交，代理人必須出示本人身分證明文件正本，以作記錄)：——

You can submit your application in person/by agent or by post to the following offices (if the application is submitted by an agent, the agent is required to produce his/her own original identity document for record purpose):—

- (1) 香港金鐘道 95 號統一中心 3 樓運輸署香港牌照事務處 (電話：2804 2642)；或
Transport Department Hong Kong Licensing Office at 3/F., United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Tel. 2804 2642); or
- (2) 九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署 2 樓運輸署九龍牌照事務處 (電話：2150 7714)；或
Transport Department Kowloon Licensing Office at 2/F., Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon (Tel. 2150 7714); or
- (3) 九龍觀塘鯉魚門道 12 號東九龍政府合署 5 樓運輸署觀塘牌照事務處 (電話：2775 6835)；或
Transport Department Kwun Tong Licensing Office at 5/F., Kowloon East Government Offices, 12 Lei Yue Mun Road, Kowloon (Tel. 2775 6835); or
- (4) 新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 2 樓運輸署沙田牌照事務處 (電話：2606 1468)。
Transport Department Sha Tin Licensing Office at 2/F., Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories (Tel. 2606 1468).

如需查詢運輸署各牌照事務處服務時間，可致電 2804 2600 或瀏覽運輸署網站：www.td.gov.hk

For enquiry on service hours of Transport Department licensing offices, please call 2804 2600 or visit our website: www.td.gov.hk

收集目的

1. 運輸署會使用透過本申請表所獲得的個人資料作下列用途：
 - (a) 辦理有關審批你在本申請表中提出的申請的事務；
 - (b) 辦理有關交通及運輸的事務；及
 - (c) 方便運輸署與你聯絡。
2. 你必須提供本申請表所要求的個人資料。假如你未能提供所需資料，你的申請可能不獲接納。

獲轉交資料的部門／人士

3. 你透過本申請表所提供的個人資料會向下列人士／部門公開：
 - (a) 其他政府部門、決策局及有關機構，以作上述第 1 段所列的用途；
 - (b) 隧道公司、青馬管制區營運者及青沙管制區營運者，以對發生在隧道／管制區範圍內的交通罪行進行調查或提出檢控；及
 - (c) 隧道費服務供應商，以便該機構執行與交通及運輸有關的法定職責。

索閱個人資料

4. 根據個人資料(私隱)條例第 18 及 22 條及附表 1 第 6 條，你有權索閱及修正你的個人資料。你的索閱權包括獲取本申請表所提供的個人資料副本一份。

查詢

5. 有關透過本申請表收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正資料，應寄往香港金鐘道 95 號統一中心 3 樓運輸署牌照事務組行政主任／FRT收啟。

Purposes of Collection

1. The personal data provided by means of this form will be used by Transport Department for the following purposes:
 - (a) activities relating to the processing of your application in this form;
 - (b) activities relating to traffic and transport matters; and
 - (c) facilitating communication between Transport Department and yourself.
2. It is obligatory for you to supply the personal data as required by this form. If you fail to supply the required data, your application may be refused.

Classes of Transferees

3. The personal data you provided by means of this form may be disclosed to:
 - (a) other Government departments, bureaux and relevant organizations for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
 - (b) tunnel companies, Tsing Ma Control Area operator and Tsing Sha Control Area operator for investigation or prosecution of traffic offences committed in the tunnel areas/control areas; and
 - (c) Toll Service Provider for execution of its statutory duties in traffic and transport matters.

Access to Personal Data

4. You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this form.

Enquiries

5. Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Licensing Section, Transport Department, 3/F, United Centre, 95 Queensway, Hong Kong (Attn.: Executive Officer/FRT).

注意事項 NOTES FOR ATTENTION

- (1) 如任何駕駛執照持有人／登記車主曾向運輸署署長提供其姓名、地址或身分證明文件有所改變，他／她須在改變出現後 72 小時內以書面通知運輸署署長，並需提交有關改變的證明。任何人無合理辯解而違反此規定，即屬犯罪，可處罰款 \$2,000。如屬姓名的改變或身分證明文件的改變，駕駛執照持有人／登記車主亦須將現有的駕駛執照正本(如持有)、駕駛教師執照正本(如持有)、車輛登記文件正本(如持有)、車輛牌照(如持有)及自訂登記號碼分配證明書(如持有)送交運輸署署長，以作修改。
- (2) 運輸署署長在處理牌照申請時，可要求申請人出示其地址證明(住址及通訊地址，例如水／電／煤氣／手提電話費單或銀行信件等)，以及可在申請人出示該等證明之前，暫停處理該申請。因此，請申請人士帶同其距今不超過三個月的地址證明，並在牌照事務處人員要求下，出示其地址證明。
- (3) 所有在本署以你的身分證明文件號碼登記的車輛牌照或駕駛執照的記錄，會根據你在此申請表內填報的地址而同時更改。
- (4) 在完成辦理你的申請後，你所提交的證明文件副本將會被銷毀。
- (1) If a change occurs in the **name, address or identity document of a driving licence holder/registered vehicle owner** previously provided by the driving licence holder/registered vehicle owner to the Commissioner for Transport, the driving licence holder/registered vehicle owner shall, within 72 hours of the change, notify the Commissioner for Transport in writing with the proof of change. Any person who without reasonable excuse contravenes such requirement commits an offence and is liable to a fine of \$2,000. For cases of change of name or change of identity document, the driving licence holder/registered vehicle owner shall also deliver to the Commissioner for Transport the existing original driving licence (if applicable), original driving instructor's licence (if applicable), original vehicle registration document (if applicable), vehicle licence (if applicable) and Certificate of Allocation Registration of Personalized Mark (if applicable) for amendment.
- (2) The Commissioner for Transport may, in processing licensing application, require the applicant to **produce proof of his/her address** (residential and correspondence address, e.g. water/electricity/gas/mobile phone bill or bank correspondence), and may **suspend the processing of the application** until the production of such proof. Therefore, applicants please bring along with address proof issued not more than 3 months from now for presentation as and when requested by officers of Licensing Office.
- (3) For any change of address notified in this application form, all vehicle/driving licence records of the applicant under the same identity document held by this Department will also be changed.
- (4) Copy of your submitted supporting document(s) will be destroyed after processing your application.

郵遞申請 APPLICATION BY POST

如果你以郵寄遞交申請表，請填寫下列資料

PLEASE FILL IN THE FOLLOWING ITEMS IF APPLY BY POST

為方便本署郵寄本申請表所申請的「車票」給你，請在右方填上你的姓名及你於本申請表所填寫的住址／通訊地址。
To facilitate us to mail the tickets applied in this application form to you, please fill in your name and residential address/correspondence address provided in this application form at the right hand side.

姓名 Name: _____

住址／通訊地址 Residential Address/Correspondence Address: _____

